

Mehrsprachigkeitsdidaktik in der Lehramtsausbildung

Kompetenzbereich C: Lehrstuhl für Pädagogik

Kompetenzbereich D: Didaktik der romanischen Sprachen und Literaturen

Theoretischer Hintergrund

Sprachliche Heterogenität im Klassenzimmer als Normalfall

- Der Anteil der Schüler*innen in Deutschland mit Migrationshintergrund im Jahr 2018 betrug 22% (vgl. BMBF 2018).
- Der Anteil der Schüler*innen im Schuljahr 2017/2018 in Bayern, die eine nichtdeutsche Verkehrssprache in der Familie gebrauchten: Grundschule 25 %, Mittelschule 33 %, Realschule 9 %, Gymnasium 8 % (vgl. StMUK 2018).
- Sprache gilt als eine von vielen relevanten Differenzlinien von Heterogenitätskonstruktionen, über die Individuen sozial markiert und positioniert sind (vgl. Leiprecht & Lutz 2015).
- Herkunftssprachen wie Türkisch, Russisch oder Arabisch erfreuen sich in der deutschen Gesellschaft eines nicht so hohen Prestiges wie z.B. Französisch oder Englisch (vgl. Plewnia & Rothe 2011).
- Es besteht die Annahme, dass in Deutschland eine monolinguale Norm herrscht und diese mehrsprachige Schüler*innen daran hindert, ihre Mehrsprachigkeit auszuleben (vgl. Gogolin 1994; Krumm 2009).
- Kompetenzen in der Zweitsprache Deutsch dienen als Determinante für Bildungserfolg (vgl. Kempert et al. 2016).
- Die Gruppe der Schüler*innen mit Migrationshintergrund wird fälschlicherweise als eine homogene und tendenziell defizitäre Gruppe wahrgenommen. Jedoch ist sprachliche Vielfalt als gesellschaftlicher Normalfall zu betrachten (vgl. Peuschel/Burkard 2019).

Ziele und Inhalte des Tandemseminars

Leitfrage: Wie kann in einem (größtenteils) monolingualen Schulsystem, welches sich einer multikulturellen und multilingualen Schülerschaft konfrontiert sieht, sprach- und heterogenitätssensibel unterrichtet werden?

Seminarziele

Diskussion sprachlicher Vielfalt im Unterricht aus fremdsprachendidaktischer und erziehungswissenschaftlicher Perspektive

Vorbereitung angehender Lehrkräfte auf den Umgang mit Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität im Unterricht

Erstellung mehrsprachiger Unterrichtsmaterialien gemäß medienpädagogischer und mehrsprachigkeitsdidaktischer Standards

Erlernen eines kritisch-reflektierten Umgangs mit mehrsprachigen Bildungsmedien

Seminarinhalte

- Sprachpolitische Perspektiven auf Mehrsprachigkeit in Europa und Deutschland (vgl. Fäcke, Meißner 2019)
- Kritische Reflexion über Potenzialen und Herausforderungen sprachlicher Heterogenität im Unterricht (vgl. Brethauer 2018)
- Diskussion mehrsprachigkeitsdidaktischer Ansätze für den Unterricht, v.a.
 - Interkomprehensionsdidaktik (vgl. Fäcke, Meißner 2019)
 - Mehrkulturalitätsdidaktik (vgl. Fäcke, Meißner 2019)
 - Didaktische Prinzipien „Bewusstmachung“, „Sprachenvergleich“ und „Wertschätzung“ (vgl. Vali, Horstmeier & Heiland i.V.)
- Auseinandersetzung mit Reportagen und Materialien für und aus der Praxis
- Verbindung von Erkenntnissen aus dem Bereich der Didaktik der Mehrsprachigkeit und der Mehrkulturalität mit Erkenntnissen der Bildungsmedienforschung
 - Kritische Reflexion über Mehrsprachigkeitsdidaktik in Lehr- und Lernmaterialien
 - Einsatz und Analyse mehrsprachiger Materialien mit Hilfe eines speziell dafür entwickelten Evaluationsraster in Anlehnung an: [Augsburger Analyse- und Evaluationsraster](#)
 - Erstellung mehrsprachiger Materialien für den Unterricht

Ausblick

Sammelband Fäcke, Christiane/ Vali, Sara (Hrsg.) (i.V.). *Perspektiven der Mehrsprachigkeit heute in Forschung und Praxis: Lehramtsstudierende, Lehrpraxis, Lehrmaterialien*. Frankfurt am Main: Peter Lang

Materialien zur Umsetzung der Mehrsprachigkeit im Unterricht, erstellt durch Studierende im Rahmen des Seminars „Mehrsprachigkeit im Unterricht“

Manual zum Thema „Mehrsprachigkeit im Unterricht“ (Studienkurs mit Lehr- Lernmaterialien bei utb Verlag)

Sammelbandbeitrag „Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität (be)greifbar machen. Analyse mehrsprachiger Materialien aus einer universitären Lehrveranstaltung“ (Vali, Horstmeier & Heiland i.V.)

Weitere Publikationen zur Didaktik der Mehrsprachigkeit und der Mehrkulturalität unter Berücksichtigung von Erkenntnissen der Bildungsmedienforschung

Workshops und Fortbildungen für Lehrer*innen sowie Schulkooperation



Bildquelle: www.pixabay.com

Literaturverzeichnis

- Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus (2018): Bayerns Schulen in Zahlen 2017/2018. München (Reihe A. Bildungsstatistik Heft 65). (https://www.km.bayern.de/download/4051_Bayerns-Schulen-in-Zahlen-2017-2018.pdf, S. 20)
- Bredthauer, S. (2018). Mehrsprachigkeitsdidaktik an deutschen Schulen – eine Zwischenbilanz. *Die deutsche Schule (DDS)*, 3/2018, 275-286.
- Fäcke, C. & Meißner, F.-J. (Hrsg.). (2019). *Handbuch Mehrsprachigkeits- und Mehrkulturalitätsdidaktik*. Tübingen: Narr Francke Attempto.
- Gogolin, I. (1994). *Der monolinguale Habitus der multilingualen Schule*. Münster: Waxmann.
- Krumm, H.-J. (2009). „Die Bedeutung der Mehrsprachigkeit in den Identitätskonzepten von Migrantinnen und Migranten“. In: Gogolin, Ingrid & Neumann, Ursula (Hrsg.): *Streitfall Zweisprachigkeit – The Bilingualism Controversy*. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaft.
- Leiprecht, R. & Lutz, H. (2015). „Intersektionalität im Klassenzimmer. Zur sozialen Konstruktion und Bedeutung von Ethnie, Klasse, Geschlecht und ihren Verbindungen.“ In: Leiprecht, Rudolf & Steinbach, Anja (Hrsg.): *Schule in der Migrationsgesellschaft (Band 1)*. Schwalbach / Ts.: Debus.
- Peuschel, K. & Burkard, A. (Hrsg.). (2019): *Sprachliche Bildung und Deutsch als Zweitsprache in den geistes- und sozialwissenschaftlichen Fächern*. Narr Studienbücher. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Plewnia, A. & Rothe, A. (2011). „Spracheinstellungen und Mehrsprachigkeit. Wie Schüler über ihre und andere Sprachen denken“. In: Eichinger, Ludwig M. & Plewnia, Albrecht & Steinle, Melanie (Hrsg.): *Sprache und Integration. Über Mehrsprachigkeit und Migration*. Tübingen: Narr.
- Vali, S., Horstmeier, M. & Heiland, T. (i.V.). Mehrsprachigkeit in der Augsburger Lehrerbildung. Bericht über ein Seminar. *Das 10. Jahrbuch DNS*. Schwerpunkt: Lehrerbildung, o.A.
- Vali, S., Horstmeier, M. & Heiland, T. (i.V.). Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität (be)greifbar machen. Analyse mehrsprachiger Materialien aus einer universitären Lehrveranstaltung. In: Fäcke, Christiane / Vali, Sara (Hrsg.). *Perspektiven der Mehrsprachigkeit heute in Forschung und Praxis: Lehramtsstudierende, Lehrpraxis, Lehrmaterialien*.

Ansprechpartner



Dr. Sara Vali
Wissenschaftliche Mitarbeiterin
Didaktik der romanischen Sprachen und Literaturen
sara.vali@philhist.uni-augsburg.de



Hannes Großhauser, M.A.
Wissenschaftlicher Mitarbeiter
Lehrstuhl für Pädagogik
hannes.grosshauser@phil.uni-augsburg.de